

TEFO CONFERENCE 2015 ON DRAMA EDUCATION 戲劇教育會議



會議環節資料及簡介

日程

1. 5. 2015 (五)

(粵) 環節以粵語進行 (普) 環所以普通話進行 (英) 環節以英語進行

| | |
|-------------|---|
| 09:00-10:00 | 註冊 |
| 10:00-11:00 | 開幕儀式 暨 歡迎辭 (Y 綜藝館) |
| 11:00-12:30 | 主題演講 (一)：熱情、夥伴、權力與堅持：一個跨國戲劇課程的生命歷程 (Y 綜藝館) (粵/普/英) - 陳玉蘭 (香港, 香港藝術學院) - Julie Dunn(布里斯班, 格里菲斯大學) |
| 12:30-14:00 | 午膳時間 |
| 14:00-16:00 | 專題研討 (一)：戲劇及劇場教育的承傳與專業發展 (Y 綜藝館) (粵/普/英) - 李嬰寧 (上海, 上海李嬰寧教育戲劇發展中心) - 王婉容 (台灣, 國立台南大學) - 陳恆輝、陳瑞如 (香港, 愛麗絲劇場實驗室) - 主持：譚寶芝 論文發佈 (一) (多用途室 606) - 陳晞如, 教育戲劇應用於美術館導覽研究 (普) - 李其昌, 以戲劇教育陶塑公民藝術與社區素養 (普) - 羅淑燕, 香港業餘戲劇參與者的戲劇參與及觀賞——動機與行為 (粵) 論文發佈 (二) (多用途室 607) - 謝鴻文, 在圖畫書裡建構戲劇教育的創意與實踐——以 FunSpace 兒童創意表演團〈野獸國〉為範例討論 (普) - Richard Sallis, 在幼兒教育中運用戲劇 (英) - Ka-lee Ho, Young Children's Aesthetic Encounters With Drama Improvisation (英) |
| 14:00-16:00 | 工作坊 (一) (舞蹈劇場) |

- 陳韻文，國王的新衣 (普)

工作坊 (二) (舞蹈室)

- 冷靜與熱情之間的充權過程：以過程戲劇探索自己於參與公民抗命運動中的位置 (粵)

專題研討 (二)：企業培訓與發展 (Y 綜藝館) (粵/普/英)

- 彭勇文 (上海，上海戲劇學院)
- Jonathan Neelands (考文垂，華威大學)
- Mike McEvoy (墨爾本，墨爾本一人一故事劇團)
- 主持：關信培

論文發佈 (三) (多用途室 606)

- 梁淑雯、余漢傑、張艷、馬銘律，
論壇劇場：跳出自我的框框理解家長與青少年之間的矛盾和衝突 (英)
- 陳彥麟，講城市故仔的疑惑：以自傳式文化導賞為方法 (英)
- 林燕、鄧惠儀、黃碧瑤、楊樂平、麥寶婷，
富小孩的故事被收錄到集體編作的人種誌過程中，意義是如何產生的？(英)

論文發佈 (四) (多用途室 607)

- 陳麗容，舞蹈融入小學：舞蹈教學藝人與學校教師合作過程的敘事研 (英)
- 林喜杰，以區域推進發揮戲劇教育的立德樹人功能 (普)
- 張佩芳，戲劇如何幫助英國青少年學習中國語言 (粵語) 和文化？(英)

工作坊 (三) (舞蹈劇場)

- 袁堅樑，共生舞蹈中的「演/變」戲劇應用: DanceAbility x Transformance(粵)

工作坊 (四) (舞蹈室)

16:00-18:00 - 潘君彥、蘇欣怡，本土幼兒教育的「故事性」轉化：從主題書到過程戲劇 (粵)

18:00-20:00 晚宴聚餐 (受邀請和已報名者)

戲劇展演 (一) (Y-綜藝館)

- 蘇七棧，《SEE 覺失調》選段演出 (粵，附中、英文字幕)
 - 張敏儀，《彌補心路程》選段演出 (粵)
- 20:00-22:00 - 楊亞靈，夾心餅乾 (普)

2. 5. 2015 (Sat) -

| | |
|---------------|---|
| 09:00-09:30 | 註冊 |
| 09:30-11:00 | 主題演講 (二) : 跟有特別教育與多元學習需要的兒童和青年做戲劇 (Y 綜藝館) (粵/普/英) - Carmel O'Sullivan (都柏林, 都柏林大學聖三一學院) |
| 11:00-12:30 | 論文發佈 (五) (多用途室 607) - Hsiao-min Yu, Critical Pedagogy in Contemporary English Drama Studies: Adapting Scenes from Caryl Churchill as a Methodology for Community-oriented Drama (英) - Alexandra Louise Champion, 以劇場教育為難民充權 (英) - 楊亞靈, 表演·空間·權利: 一個台灣社區劇場計劃的民族誌初步書寫 (普) 工作坊 (五) (Y 綜藝館) - Adel Andalibi, 劇場教育中提升情感意識的策略 (英) 工作坊 (六) (多用途室 608) - 黎青平, 從身體到聲音: 企業匯報者的聲音探索 (粵) |
| 12:30 - 13:00 | 午膳時間 |
| 13:00-18:30 | 工作坊 (七) (13:00 - 14:30) (多用途室 608) - 曹曦, 創造空白——物件中的教育戲劇 (普) 論文發佈 (六) (14:00 - 15:30) (多用途室 607) - 李博泓, 性別平等意識融入戲劇教育 (普) - Adrian Wong, 戲劇教育的轉化: 反思新加坡經驗 (英) - 陳志君, 中國大陸應用戲劇十年發展: 來自行動者的觀察 (粵) 專題研討 (三): 文化、社群與社會變革 (14:00-15:45) (Y 綜藝館) (粵/普/英) - Richard Barber (曼谷, 泰國油甘子劇團) - 賴淑雅 (台灣, 台灣應用劇場發展中心) - 莫昭如 (香港, 社區文化發展中心) - Wilson Billones (奎松, 菲律賓教育劇場協會) - 主持: 歐怡雯 大師班 (一): 支援幼兒的扮演遊戲與戲劇: 成人需要哪些技巧和理解? (14:00 - 16:30) (Y 劇場) (英) - Julie Dunn (布里斯班, 格里菲斯大學) |

工作坊 (八) (15:00 – 16:30) (多用途室 608)

- 黃凌峰, 《浪子回頭》: 運用創意寫作的語言藝 (英)

論文發佈 (七) (16:00- 17:30) (多用途室 607)

- 賴閃芳、胡海輝, 把香港戲劇教育的故事編成演出: 人種誌戲劇《教育有戲》 (粵)
- 周舜裕, 被壓迫者劇場作為社會運動之實踐探究: 以台南鐵路地下化反東移事件為例 (普)
- 曹曦, 戲劇作為現實的工具: 關於戲劇與教育的若干想法 (普)

工作坊 (九) (16:00 – 17:30) (多用途室 608)

- 張潔盈、陳一云, 光、影、空間的教育劇場體驗 (粵)

專題研討 (四): 觀眾與參與者研究 (14:00-15:45) (Y 綜藝館) (粵/普/英)

- 羅淑敏 (香港, 嶺南大學)
- 羅婉芬 (香港, 香港藝術學院)
- 杜麗華 (香港, 香港藝術學院)
- 主持: 羅婉芬

工作坊 (十) (16:45 – 18:15) (Y 劇場)

- Matthew DeCoursey, 情緒和語言學習: 以戲劇教授專上學生語言 (英)

18:00-19:00

晚膳時間

工作坊 (十一) (19:00 – 20:30) (Y 劇場)

- 劉卓瑩、蔡迅彥, 如果你是《古惑仔》……將本土流行文化及的故事應用成為企業人員培訓的過程戲劇文本及比喻 (粵)

戲劇展演 (二) (20:00 – 22:00) (Y 綜藝館)

- 余淑媚, 我們的花仙子 (生命教育劇場) (粵)
- 鄭鳳玲, 即興競技劇場™ (粵)
- 黎青平, 消失中的故事 (粵)

工作坊 (十二) (21:00 – 22:30) (Y 劇場)

19:00-21:00

- 關信培, 工作裡的「慾望彩虹」 (英)

3. 5. 2015 (Sun) -

| | |
|-------------|---|
| 09:00-09:30 | 註冊 |
| 09:30-12:00 | 大師班 (二) : 特殊教育和多元學習需要的兒童和青少年一起進行「社會戲劇」 (Y 綜藝館) (粵/普/英) - Carmel O'Sullivan (都柏林, 都柏林大學聖三一學院) 自由論壇 (Y 展覽區 D) (09:30 - 11:30) 工作坊 13 (多用途室 517) (09:30-11:00) - 易蕾, 團隊中的「衝突」(普) |
| 12:00-13:00 | 午膳時間 |
| 13:00-14:30 | 主題演講 (三) : 文化金色雨傘: 邁向以實踐為基礎的文化政策 (Y 綜藝館) (粵/普/英) - Jonothan Neelands (考文垂, 華威大學) |
| 14:30-16:30 | 專題研討 (五) : 藝術賦權的實踐與政策意涵 (Y 綜藝館) (粵/普/英) - Julie Dunn (布里斯班, 格里菲斯大學) - Carmel O'Sullivan (都柏林, 都柏林大學聖三一學院) - 鍾勵君 (香港, 香港展能藝術會) - 主持: 陳玉蘭 |
| 16:30-18:00 | 閉幕儀式 (Y-Theatre) |

主題演講

主題演講（一） 熱情、夥伴、權力與堅持：一個跨國戲劇課程的生命歷程

1/5/2015, 11:00-12:15, Y 綜藝館

Julie Dunn (布里斯班, 格里菲斯大學), 陳玉蘭 (香港, 香港藝術學院)

在這主題演講中, 兩位講者將會分享把應用劇場與戲劇教育首個學位課程引入香港的經驗。正如應用劇場與戲劇教育本身一樣, 這十年間合辦課程的夥伴關係同樣充滿考驗。然而, 此課程仍然成功在香港培育出一班重要的戲劇教育工作者。他們深入社區, 嘗試為社會帶來影響。兩位講者以此課程為研究個案, 既探察課程發展的過程, 亦思考該領域在香港及其他地方的未來發展。

分享中, 兩位講者將會討論在這個協作計劃中遇到的議題, 包括: 教與學的跨文化議題; 如何在本地實踐中融會全球知識; 處理不同權力關係時遇到的挑戰; 以及持續發展的議題。兩位講者希望藉著分享她們的經驗, 支援在其他社會環境, 包括其他戲劇及應用劇場範疇, 面對同樣或類似挑戰的朋友。講者通過細心分析這個跨國協作的經驗, 就其成果既予以禮讚亦作出評論。(譯文)

主題演講（二） 跟有特別教育與多元學習需要的兒童和青年做戲劇

2/5/2015, 09:30-10:45, Y 綜藝館

Carmel O'Sullivan (都柏林, 都柏林大學聖三一學院)

講者會在這個主題演講分享最近在都柏林聖三一學院進行的幾項研究成果, 研究對象為有特別教育與多元學習需要的兒童和青年, 大部份研究以教育戲劇方式進行。結果顯示教育戲劇能為這些年輕人創造一個非常有效於鍛鍊人際、社交、溝通技巧的環境。研究辨識出其關鍵在於特別設計的教育戲劇方法能建立同儕之間的信任和理解, 對朋輩以及其置身的社會脈絡之間起連結的作用。這些戲劇手法有別於通過模仿和簡單角色扮演來矯正學生行為的方式, 後者反而於某些情況下會窒礙年輕人的發展。

報告會展示兒童及青少年患有智能障礙 (ID)、自閉症 (ASD)、注意力缺陷多動障礙 (ADSD)、讀寫障礙 (dyslexia) 及一些伴隨症狀如對立違抗性障礙 (ODD)、運動障礙/發展性協調障礙 (DCD)、大腦執行功能 (EF) 障礙這些方面的研究數據。講者將討論在對比包容性和孤立性學習環境時一些特別的發現, 並探討「標籤」的運用, 以及其對以創意戲劇為基礎的教學方式與教學環境的影響。(譯文)

主題演講（三） 文化金色雨傘：邁向以實踐為基礎的文化政策

3/5/2015, 13:00-14:15, Y 綜藝館

Jonathan Neelands (考文垂, 華威大學)

這個主題演講將會討論我們的文化生活、傳統及政策規劃之間的關係。文化關乎我們是誰, 和我們會成為誰的問題。文化反映、塑造和回應我們不斷變更的國內外身份。文化政策與規劃如何反映我們的過去、現在和未來? 如何鼓勵更多人積極參與, 並豐富地以文化體現生活? 文化如何反映有權者與無權者的利益? 我們如何規劃一種清晰可見的文化, 藉以反映民主所擁抱的融和、團結、寬容與尊重爭論權利的價值?

講者將以最近華威委員會報告 *Enriching Britain – Culture, Creativity and Growth* 的研究結果來帶出這些問題的反思, 並討論這些問題對政策制訂者、教育工作者、觀眾、製作人, 最重要的是對兒童的意義。(譯文)

專題研討

專題研討（一） 戲劇及劇場教育的承傳與專業發展

1/5/2015，14:00-15:45，Y 綜藝館

這場專題研討關注的是教育劇場及應用劇場界別內的專業發展。講者分別來自香港、上海及台南的劇場演員／導演、戲劇教育工作者及學者。討論旨在探討劇場從業員在個人、專業社群，以至於院校或劇團機構層面等的承傳與專業發展。

講者：

陳恆輝

陳瑞如

李嬰寧

王婉容

主持：譚寶芝

教育劇場演教員的布氏式訓練與團隊精神

陳恆輝、陳瑞如（香港，愛麗絲劇場實驗室）

教育劇場強調以劇場媒介來製造學習機會，讓參與者透過劇場經驗來進行「學習」有關社會及歷史方面的議題；鼓勵參與者透過角色扮演直接參與演出，而不只是坐著做一個普通的觀眾。在演教員的引導下，參與者可以自然地在戲劇進行期間與角色互動，提出問題及立下決定。因此，演教員的責任重大，他不僅要「表演」，亦要「施教」，更要充分發揮「三個頭」的技法。教育劇場的概念來自布萊希特的戲劇理論，而愛麗絲劇場實驗室，過去多年都積極研究及運用布氏的演員訓練方法訓練演教員。本專題研討將介紹劇團在這方面的經驗。（原文）

中國教育戲劇發展的現狀和前景

李嬰寧（上海，李嬰寧教育戲劇發展中心）

本專題研討藉由從上世紀 90 年代末期在中國大陸引進、推廣教育戲劇方法的過程，到今天發展成為上海李嬰寧教育戲劇發展中心的團隊實踐，來看教育戲劇在中國大陸發展的現狀和前景。

教育戲劇推廣過程大約經歷了初期的艱難，中期課程進入上海戲劇學院藝術教育專業等階段，和目前開始向幼、小、中學校推廣。在教師教育戲劇（DIE）培訓、健康教育、故事／繪本劇場、教育劇場（TIE）演出等方面作了廣泛探索。目前許多人已經認識到戲劇在兒童少年成長中的重要作用，許多學校已經建立校本戲劇課程，教育戲劇在大陸的發展前景看好。（原文）

台灣應用戲劇人才的培育，實踐與挑戰：以南大戲劇系的應用戲劇課程創作與實習為例

王婉容（台南，國立臺南大學）

在全球在地化的時代中，戲劇教育與應用戲劇的操作和社會實踐，日益增加與擴展，其特有與廣大民眾的參與性與對話性，對各地的當代社會和文化產生了不同的豐富意義。在當代社會的數位化、虛擬化風潮下，此領域專業人才將更加提升人與人之間透過戲劇活動深度溝通與交流的機會，顯得格外重要。因之，此領域的專業人才的培育以及紮根的規劃，與現行教育模式及方法的評估，更是刻不容緩的工作。

在這個專題研討中，講者擬以台灣臺南大學戲劇創作與應用學系的戲劇教育及應用專業人才的養成課程與訓練，以及初步的教學成果分析為主要的分享焦點，企圖運用參與式的藝術教育、對話性創作、關懷倫理與關係美學等當代藝術與藝術教育理論，針對該系的大學部課程規劃與目標理念做一實際的探討與分析，並將從該系教師的一些核心課程的實際教法、做法，及他們帶領與引導學生進入社區實際設計專案實習中的互動過程，以及學生畢業之後在業界的各種實質表現作為實例，來演示戲劇教育與應用的人才，是透過何種

當代新興的美學與教育的理念所創新規劃的課程來培育？何種新興的教學方法來養成？經過課程的訓練後，他們又會具備何種特殊的專業能力及工作態度？最後，並將探討目前台灣在這個戲劇教育與應用的專業領域中，培育人才的工作所面臨的實際挑戰及因應之道為何，以共謀進步和前瞻，並與與會人士共同分享交流。(原文)

專題研討 (二) 企業培訓與發展

1/5/2015, 16:00-17:45, Y 綜藝館

本專題研討探討的問題有：創意、體驗式學習及營商盈利之間有何關係？劇團能夠發展成為一個商業／企業嗎？當從事應用劇場的劇團或機構的工作得到其商界夥伴的認可時，將有何意味？專題研討的講者將分享他們與企業、商界以及大學商學院的合作項目與實作經驗。討論會聚焦於創意教育、體驗式學習以及商業合作關係。

講者：

Mike McEvoy

Jonathan Neelands

彭勇文

主持：關信培 Sean Shun-pui Kwan

劇場帶領企業文化改變

Mike McEvoy (墨爾本，墨爾本一人一故事劇團)

在過去三十年，學者與商界領袖對企業文化越來越感興趣。企業文化影響商業成果，其中服務行業尤為顯著。但就觀察所得，企業文化不易改變。在這個專題研討中，講者提出一個疑問：「戲劇能夠在改變企業文化起激發作用嗎？」

講者會討論澳洲墨爾本一人一故事劇團與澳洲航空的合作項目。該劇團在 2012 及 2013 年為澳洲航空 4500 名地勤人員設計和舉行體驗式培訓日，作為改變企業文化計劃的一部份。他亦會探討 Jonathan Fox 和 Jo Salas 發展出來的一人一故事劇場形式如何改變與建造社群，同時亦會探討墨爾本一人一故事劇團如何把講故事、即興創作、角色扮演和演員訓練技巧引入企業。雖然企業文化的改變難以量度和解釋，但澳洲航空的經驗顯示在員工凝聚力與顧客滿意度方面均有改善，加上墨爾本一人一故事劇團與其他客戶合作的成效，顯示劇場工作者與教育工作者能透過培訓項目對企業文化帶來貢獻。(譯文)

透過想像活動經驗中學習企業培訓

Jonathan Neelands (考文垂，華威大學)

講者將以他在英國華威商學院的創意教育工作 'WBS Create' 來闡述企業培訓經驗。華威商學院的創意教育提供度身訂造的參與式工作坊，鼓勵參與者以社會角度和具創意的的方法處理複雜問題，激發創新觀念和發展人際技巧。這方法運用一系列戲劇、設計及其他創新手法來鼓勵參與者透過體驗來學習、勇於冒險、了解未來路向、積極實驗以及發展在專業領域作準確判斷的技巧。華威商學院的創意教育與所有華威商學院職員、學者、教師及行政人員合作，匯聚創意、教學及科技，旨在成為大學企業結合創新意念的成功例子。(譯文)

當藝術家遇見企業家：企業學習和發展中的藝術應用

彭勇文 (上海，上海戲劇學院)

本專題研討希望探討和回答以下問題：為什麼越來越多的藝術家走進企業，將繪畫、音樂、故事／詩歌、即興表演等藝術應用於企業學習與發展中？這意味著什麼樣的社會潮流和變化？他們給企業家及其團隊究竟帶去了什麼？這些藝術家會遇到了哪些困難和挑戰？如何來應對？

講者相信藝術家能幫助企業家打開身心，深入了解自我，提升生命的原動力，同時，還能夠幫助他們轉換視角，增強創意，用新的方

式來觀察和解決現實問題。(原文)

專題研討 3 文化、社群與社會變革

2/5/2015, 14:00-15:45, Y 綜藝館

這場專題研討請來具有豐富社區劇場／藝術經驗的劇團及組織分享他們的工作。探討的問題有：戲劇及劇場如何帶動社群去關注社會議題；這些劇團及組織對戲劇引發社會及文化發展和變革有何觀察；還有劇團在社區以至社會推動變革扮演甚麼角色。

講者：

Richard Barber

Wilson Billones

賴淑雅

莫昭如

主持：歐怡雯

藉「對話式劇場」挑戰泰國文化與社會霸權

Richard Barber (曼谷, 泰國油甘子劇團)

泰國近來面臨的危機暴露出社會團結表象底下的多處裂痕。這場政治衝突源於泰國社會根深柢固的階級分歧。不尋常的是，某程度以少數派權利為模式的社區文化工作方法亦變成對抗社區政治化的維穩力量。泰國油甘子劇團把戲劇引入社區，在政治鬥爭的大環境下提倡保存文化及傳統知識。

油甘子劇團採用不同的劇場手法去激發變革式的對話，不只在國內推行，亦放眼於國際。在 2013 年，油甘子劇團引入「對話式劇場」。這種形式演變自論壇劇場與衝突轉化技巧，旨在把觀眾的討論層面由社會文化問題擴展至霸權分工。通過 Drama Sunjon 這個項目的演出，「對話式劇場」在泰國北部成功帶動目標觀眾群討論種族歧視、政權的不公義及大眾冷漠等社會議題。

本論文將會討論油甘子劇團的社區網絡、Drama Sunjon 計劃以及「對話式劇場」如何冒起及作為推動變革的劇場模式。(譯文)

新常態中的劇場教育

Wilson Billones (奎松, 菲律賓教育劇場協會)

本專題研討討論菲律賓教育劇場協會 (PETA) Lingap-Sining 計劃。該計劃的目的是在 Visayas 發展安全學校和逆境自強社區，回應海燕風暴過後的修復和重建工作。PETA 見證了 2013 年菲律賓最嚴重的風暴災害，明白到除了重建家園之外，人民需要為氣候變化帶來的新常態做好準備。

PETA 作為戲劇／劇場教育機構，更重要的角色是通過藝術和文化加強人文基建。在修復和重建工作中，值得關注的不只是物質建設和生活。藝術的治癒與轉化力量能夠激勵人心，鼓勵社區參與，了解並處理與災難有關的議題。

該計劃結合演出與創作工作坊來教育社區如何減低災難風險，建立安全學校和逆境自強社區，讓社區能擁有處理災難風險的能力，確保大眾（包括學校、社區、文化工作者、公民社會機構）參與減低災難風險的行動，並將災難風險處理這個課題融入學校和本地政府訓練課程。

本論文將會探討 PETA 如何運用戲劇應對由氣候變化帶來的新常態，亦會概述為期兩年的訓練計劃與其最新成果。(譯文)

劇場作為一場緩慢的社會運動：台灣應用劇場發展中心的實踐案例

賴淑雅 (台北, 台灣應用劇場發展中心)

台灣應用劇場發展中心有兩隻腳，紮實地踩在土地上：一隻腳深入全台各地的社區、社群與民眾發展劇場，耙梳民眾歷史記憶、建立新的社會關係、關注公眾議題的具現；另一隻腳穩健發展論壇劇場的專業演出及專業編導演人才組訓，透過論壇劇場兼具藝術性與社

會性的互動表演，打破觀／演之間僵固的權力關係，創造公眾理性對話的空間，累積觀眾社會行動的勇氣與能力。這兩隻腳，一是與各階層民眾站在一起的草根劇場工作，一是進入正式劇場空間、挑戰觀眾看戲習慣的專業劇場演出，兩者都在體現一個共同的核心價值：打開社會性對話、讓民眾／觀眾參與社會變革！在這個專題研討中，講者將介紹此中心的實踐案例。（原文）

文化、社區與社會變革在香港

莫昭如（香港，社區文化發展中心）

亞洲許多民眾劇場劇團，如日本黑帳篷劇團、孟加拉國的來自森林的人劇團、菲律賓 PETA 教育劇團、泰國的油甘子劇團，都有三、四十年甚至更長的歷史。

而香港的社區文化發展中心迄今只有十年歷史。

參考以上亞洲民眾劇場團體的發展歷程，我們便會發現它們都曾回應或參與社會變革。劇場團體與社會之間，必然存在一種辯證的關係。因此對社區文化中心的十年歷史發展的討論，也應該放在全面理解劇場／藝術與香港社會生態的辯證歷史關係之下。

要全面理解，我們必須考慮以下各方面：

1970 年代殖民地香港——自主發行報紙、組織政治集會和遊行成為當時崛起的一代大展身手的舞台。當時的「致群劇社」和《70 年代雙週刊》（可視為社區文化發展中心前身）為大眾獻演，與大眾同演，作為大眾的一份子而演。

80 至 90 年代殖民地香港——《70 年代雙週刊》成員由社會、政治激進份子轉變為「藝行者」，而社會運動的參與者紛紛成立了各種壓力團體、最終成立了政黨，我們開始了「民眾劇場」。當我們遇上世界各地志趣相投的其他團體之後，「民眾劇場」又發展為「亞洲民眾戲劇節協會」（APTFS）。九十年代，APTFS 成為 IDEA（國際戲劇／劇場與教育聯盟）的連繫會員。

從 APTFS 到 TEFO（香港教育劇場論壇）與 ADA（香港展能藝術會）——跨文化與亞洲文化合作，藝術與殘疾、一人一故事、受壓迫者劇場、社區劇場、DanceAbility——1997 年：回歸。

從 IDEA 到世界藝術教育工作聯盟，再到「首爾議程」——嘗試呼籲「全世界的藝術教育工作者聯合起來，改變世界，而不僅僅是教育」。

從 IDEA 2007 年大會到社區文化發展中心：探索社區藝術、社區音樂、圓圈繪畫、一人一故事劇場、展望劇場、行為藝術等。

最新動向？社區文化發展中心、藝術充權、雨傘運動中的藝術，充權、藝術治療與身體、身心靈健康平台。（譯文）

專題研討（四）觀眾與參與者研究

2/5/2015, 16:00-17:45, Y 綜藝館

在藝術和戲劇教育領域中，「參與」和「互動」是劇場從業員和學者構思教育項目時最關注的其中兩個元素。相關的引伸問題是：怎樣理解觀眾和參與者的「參與」和「互動」才好？本專題研討匯聚本地以跨學科方式來進行藝術和戲劇教育的講者，從神經學、語文教育和文化研究等觀點來探討觀眾和參與者研究的方法和可能性。

講者：

羅淑敏

羅婉芬

杜麗華

主持：羅婉芬

藝術的語言本質

羅淑敏（香港，嶺南大學）

藝術和創作著重的通常是創新、個人主義和想像力。人們常常把藝術和「大師」與「大師作品」掛鉤，並視之為藝術天才與藝術愛好

者獨享的東西。事實上，藝術（與創作）和人類之間的關係遠比我們想像的親密。本專題研討集中討論藝術的本質——它是人人均可參與的一種影像書寫行為。講者運用人類學的假設、象徵主義和認知心理學的理論、藝術哲學、現代神經學的研究成果以及藝術治療的臨床研究，闡明研究藝術與創意本質的理論基礎，並展示藝術如何作為人人都能採用來表達和溝通的語言，同時亦會探討在社會環境中研究藝術用途的方法。（譯文）

理解教育戲劇中的觀眾參與

羅婉芬（香港，香港藝術學院）

戲劇是跨學科的藝術，這尤見於運用戲劇處理如社會公義、戰爭與和平、健康及環境等議題；又見於藉戲劇反映和評論現況、文化現象及說法時。戲劇的跨學科性質適合於教育戲劇的工作。教育戲劇工作者及學者經常思索的關鍵問題有：互動劇場的演出及活動如何讓觀眾投入探索相關的議題；另外，怎樣的方法對了解參與者／觀眾在教育戲劇計劃的反應最為有效。

本論文以教育戲劇計劃《1894 香港鼠疫》為例來探討觀眾研究。《1894 香港鼠疫》教育戲劇計劃運用風格化的戲劇藝術以及表演前後的戲劇活動，旨在顛覆這段歷史的主流說法。研究發現，學生參與者的戲劇體驗及工作坊經驗對他們重新認識歷史以及人類與細菌的關係起中介作用。該研究透過霍爾的編碼／解碼理論，發現學生的學科知識框架促使或是限制了他們解構和理解戲劇行動。

本文以《1894 香港鼠疫》為例說明教育戲劇得視為文化文本，連繫著表演者、表演本身、觀眾及他們處身的社會脈絡。故此，運用跨學科的分析框架來詮釋觀眾參與，將會有助於理解參與者如何把戲劇演出所得跟來自社會脈絡的知識進行商討和談判。（譯文）

研究作為拼湊法

杜麗華（香港，香港藝術學院）

社會現象與教育問題是十分複雜的議題，需要嚴謹的理論與研究方法來探究繁複的意義建構過程。Denzin 與 Kincheloe 分別指出，單一的研究方法不足以處理互相交織的社會情境、政治及教育現象中的各方關係。怎樣的研究方法能提供靈活、開放的空間，和多層次角度的思考呢？面對複雜的教育議題時，研究員應擔當怎樣的角，與參與者建構知識呢？

以研究在後殖民時代的香港校園中通過戲劇學習英文的工薪階層子女（12-13歲）為例，本專題研討探討「拼湊研究法」的潛力。講者也考察了研究者作為一個「拼湊研究者」為了如此複雜的意義建構過程，如何周旋於研究參與者、研究方法、情境和研究的認識論考量之間。（譯文）

專題研討 5 藝術充權的實踐與政策意涵

3/5/2015，14:30-16:15，Y 綜藝館

本專題的講者來自澳洲、愛爾蘭及香港。各人均運用戲劇及藝術於社經條件或教育上處於弱勢的人士，以期達至充權的作用。這場研討旨在探討藝術如何賦予個人權力。同時，亦嘗試從三地發展和實踐藝術充權的獨特歷程中擷摘經驗，藉以對本港支援弱勢社群的政策措施提出意見。

講者：

鍾勵君

Julie Dunn

Carmel O'Sullivan

主持：陳玉蘭

人人天天開花花

鍾勵君（香港，香港展能藝術會）

要有一個人人共享的劇場空間，就必先以一個通用設計為基礎的引領及導演技巧。「啦啦隊」相信，每一個劇場作品都應該源於參與的表演者，而不是導演個人的作品。我們最近的計劃是探索如何將一個以語言為主的戲劇形式，設計成配合非語言表達的學生的方式，讓他們可以享受分享個人經驗和感受的好處。一人一故事劇場作為一個互動即興劇場，已有很多不同的計劃和研究探討其演員、樂師及領航員的技巧，而在鍾氏這個新計劃中，她著重的是分享者的分享方式：怎樣才可以讓分享者分享？我們應如何調整一人一故事劇場的分享模式，來順應非語言表達朋友的表達需要和權利？這個計劃與一間特殊學校合作的興趣小組活動，參加者年齡約為八至十八歲。（原文）

在抗逆力以外：尋找希望和喜悅

Julie Dunn（布里斯班，格里菲斯大學）

在這個專題研討中，講者將簡述她在澳洲跟新移民的難民孩子和青少年所做的工作。她運用一系列戲劇手法去設計工作項目，本來旨在協助孩子提高抗逆力，發展語文和溝通技巧，然而在工作過程中，她和她的同事發現這些年輕人想要的不止於此——他們想要希望和喜悅。（譯文）

誰在說「藝術作為充權」？而誰又在聽？

Carmel O'Sullivan（都柏林，都柏林大學聖三一學院）

本專題研討將探討及批評「投入和參與藝術實踐就能充權」這個觀念。講者一方面確認「藝術作為充權」、「藝術為充權服務」、「藝術與充權」、「藝術充權」等概念已成為學術與專業論述的老生常談，另一方面詰問為何科學、社會科學、健康科學、人文學或科技等領域中，充權這個議題遠未獲得類似的關注程度。講者質疑藝術是否最適合在此等「大論述」下被討論，同時質疑非藝術專業人士能否理解如「藝術作為充權」此類字句背後的觀念。最後，講者總結出應將藝術教育置於更闊的研究、實踐、政策框架中，聯繫跨界別的方式，力圖使藝術教育在長期發展，特別在政策與實踐制定中，達致更高效、有力的影響。（譯文）

大師班

大師班（一） 支援幼兒的扮演遊戲與戲劇：成人需要哪些技巧和理解？

2/5/2015，14:00-16:30，Y劇場

Julie Dunn（布里斯班，格里菲斯大學）

過往，教育工作者、家長、照顧者之間曾經大致同意，幼兒天生有進行戲劇和扮演遊戲的能力，認同創造想像世界是成長的必然的部份。然而，進行幼兒工作的成人日漸意識到事實並非如此。他們發現許多幼兒接觸遊戲的機會非常有限，進而也缺乏機會發展扮演遊戲所能提供的創意、社交和溝通技巧。

這個大師班將探討成人用於建構和支援幼兒進行扮演遊戲的關鍵技巧和理解。導師將論證這些技巧與成人劇場中所需的類似，因此建議幼兒應當成為劇作者（儘管在扮演遊戲中他們不會真正進行寫作）、演員（儘管他們扮演時不會使用劇本或面對觀眾）、舞台監督（儘管他們的扮演遊戲不會涉及真正的舞台或技術設備）！工作坊過程中，導師會透過實作活動一一探討這些技巧。活動的重點在於展示戲劇手法如何能夠啟動、支援、拓展扮演遊戲。(譯文)

工作坊對象：任何有興趣的人士，以25人為上限。

*以英語進行，輔以粵語及普通話翻譯。

大師班（一） 特殊教育和多元學習需要的兒童和青少年一起進行「社會戲劇」

3/5/2015，09:30-12:00，Y綜藝館

Carmel O'Sullivan（都柏林，都柏林大學聖三一學院）

這個大師班將介紹導師創立的一種獨特的教育戲劇方法——「社會戲劇 (Social Drama)」。這種方法為有特殊教育和多元學習需要的幼兒和青少年，尤其是智能障礙與自閉症人士提供體驗式學習，培養他們的個人和社交技能。「社會戲劇」經過十年的試驗和發展，是一個融合性的手法，基於青少年已有的技能，通過具趣味性、參與性、創造性的藝術過程拓展他們尚待發展的能力。

大師班包括一個簡短的匯報、運用此手法的實踐活動及問答環節。實踐活動部份將加深參與者對「社會戲劇」的理解，明白其如何為有特殊教育和多元學習需要的幼兒和青少年，帶來個人與社交技能教育，尤其是針對智能障礙和自閉症患兒；讓參與者體驗「社會戲劇」的策略；並讓其理解如何設計「社會戲劇」片段以提升和發展年輕人在學校、本地與家庭環境中的社群交流。(譯文)

工作坊對象：任何對此題目感興趣的人士，特別是對於有多元學習需要者，戲劇、劇場、藝術教育工作者、教師、家長、醫護人員、參與智能障礙和自閉症少年兒童工作的人士。以25人為上限。

*以英語進行，輔以粵語及普通話翻譯。

論文發佈

論文發佈（一）（14:00-15:30，606室）

1.1 教育戲劇應用於美術館導覽研究（普）

陳晞如（台南，國立臺南大學）

本論文聚焦於教育戲劇「情境式」與「建構式」的學習方式，旨在探討將美術館的展品或主題展覽設定為一種真實性的象徵，使參與者在真實情境的環境中受到感染，特尤其運用戲劇策略與遊戲的互動技巧，引導參與者從個人的先備知識和經驗出發，強化批判思考能力與藝術品進行對話，以建構之於藝術品的詮釋意義。據此，探討教育戲劇融入美術館導覽方案的設計與執行，對於觀賞者理解藝術作品之影響，進而從中勾勒教育戲劇的表演空間「劇場／展館」與審美感知「動覺／視覺」之跨域特性。（原文）

1.2 以戲劇教育陶塑公民藝術與社區素養（普）

李其昌（新北，國立臺灣藝術大學）

學校周遭的社區故事就是「戲劇概論」課程的表演素材，正如劉琬珍在《博物館就是劇場》一書中明確建議：「人們在同一個博物館場域、同一個展覽，可以與其互動數次；每一次進入展場空間，都可能使展覽與展品劇本呈現不同的劇場文本，這就是精彩之處。」也就是說，博物館的經營者能夠利用劇場特色讓民眾「體驗」展覽品，深入認識其內涵。

本文運用「博物館就是劇場」原理逆向操作，將社區內寶貴的文化資源包裝為「博物館展覽品」，擬將臺藝大後門當作「任意門」，由授課教師帶領學生實際穿越後門，至泉州移民聚落處「東安宮」。

學生在課堂學習中、西戲劇理論與表演實務後，藉由自己從「東安宮」蒐集來的歷史元件，諸如：牆壁壁畫、廟中匾額、耆老訪談等等，以具體行動探勘臺藝大周遭社區的移民故事，由於本課堂強調「學生為主體」，分組後的學生，三個小組可以自行根據所興趣的史實，自主透過編劇、導演與表演的方式「體驗」過去事件，相信這樣的體驗式教學法，不僅可以讓學生瞭解戲劇，也能藉劇場式表演讓學生更深入瞭解先民開墾歷程與社區文化，在走出校園後，成為負責任、有知識的公民。（原文）

1.3 香港業餘戲劇參與者的戲劇參與及觀賞：動機與行為（粵）

羅淑燕（台北，國立臺北藝術大學）

觀眾開發是藝術行政和藝術教育的共同議題，忠實的觀眾群更是支撐表演藝術產業的重要基石。從宏觀的藝術生態而言，個人參與戲劇創作及欣賞表演藝術演出，同樣被視為藝術參與之一。Kreidler 和 Tronstine 提出文化生態框架，指「在非專業的情境下參與文化活動」的文化實踐，諸如業餘戲劇參與，可支撐專業文化產物與服務 (National Endowment for the Arts, 2011)。因此業餘藝術參與並不能只被視為與藝術行業不相關的「娛樂或消遣活動」，作為文化政策制訂者、藝術行政人員及藝術教育家，須多角度了解藝術參與作為藝術發展的重要組成部份。

本研究分兩階段進行，第一階段以問卷調查法訪問八十三名香港業餘戲劇參與者，而第二階段則以焦點團體 (focus group)，讓受訪者深度討論及分享戲劇參與經驗。（原文）

論文發佈（二）（14:00-15:30，607室）

2.1 在圖畫書裡建構戲劇教育的創意與實踐：以 FunSpace 兒童創意表演團《野獸國》為範例討論（普）

謝鴻文（桃園，國立虎尾科技大學）

圖畫書 (Picture Books 台灣另通用「繪本」一詞) 近 10 年來在多方推廣下成為台灣兒童閱讀的主要類型。圖畫書具有文圖共生，圖像與文字並行敘事的特色，圖像不是襯托文字的插圖，因此圖畫書呈現的視覺反應，若具有一定的戲劇元素，便適合用來當作戲劇改編的媒材。

本文旨在運用美國經典圖畫書《野獸國》，以此為範例，透過在 FunSpace 兒童創意表演團進行 Jonathan Neelands 和 Tony Goode

研發出來的建構戲劇 (structuring drama work) 式的戲劇教學經驗；在教學中，把戲劇作為一種學習過程的參與、主導權還給孩子，讓孩子主動探究，最後決定出表演形式。此創作過程的觀察，不僅看見孩子如何與戲劇結構產生意義，更發現每個孩子展現的不同天賦，也使我們反思運用圖畫書建構戲劇教育的無限可能。（原文）

2.2 在幼兒教育中運用戲劇（英）

Richard Sallis（墨爾本，墨爾本大學）

本論文將介紹過程戲劇與扮演遊戲在幼兒教育中的帶來的益處，同時探討與之相關的有效教學策略。過程戲劇與扮演遊戲是幼兒教育的有效輔助策略，也可用於其他課程。墨爾本大學教育學研究院在其幼兒教育和小學教師的培訓課程中，教授學生如何在課堂上運用過程戲劇和扮演遊戲。本文會介紹這些課程所涉及的方法技巧，也會探討這些方法技巧對於幼兒的益處，包括其對幼兒的社交、情緒和運動技能發展，促進幼兒的認知思維，讓他們獲得語言技能習得，強化他們的價值觀。本文的內容同時適用於幼兒教育和小學教育。（譯文）

2.3 Young Children's Aesthetic Encounters with Drama Improvisation (E) Ka-lee Ho (Hong Kong, Hong Kong Institute of Education)

Aesthetic education becomes an essential domain in worldwide curricula for aesthetics stimulates children's creativity and imagination. Imitation and art-appreciation through arts activities are common strategies in developmental appropriated approach, yet not all arts activities can create aesthetic experiences. This research proposed to foster aesthetic education through aesthetic encounters. Taking drama improvisation as the arts medium, this study revealed the process of young children's aesthetics encounters.

Postmodernism underpins the study that Deleuze and Guattari's concept of rhizome was used to form a theoretical framework with aesthetics of Daoism and drama improvisation. A/r/tography as an arts-based methodology was used to study the aesthetic processes of six children (3 males and 3 females), aged 3-5 years, as they participated in five two hours drama improvisation workshops. Data were gathered by using video recordings, focused discussions, children's art journals, and reflective journals. The process of children's aesthetic encounters was illuminated through their exercises of *decisiveness*, *introspectiveness* and *empathy*. Children's cognitive and sensory exercises, as well as ethics of self-consciousness building were also recorded as transformations of child through aesthetic encounters. The study reconceptualised aesthetic encounters with young children in Hong Kong. (Original, no Chinese translation available)

論文發佈（三）（16:00-17:30，606室）

3.1 論壇劇場：跳出自我的框框理解家長與青少年之間的矛盾和衝突（英）

梁淑雯（香港，香港大學） 余漢傑（香港，小童群益會） 張艷（香港，香港大學） 馬銘律（香港，香港大學）

雖然家長與青少年的矛盾與衝突是非常普遍的家庭現象，卻仍給雙方帶來了不少不安、憤怒和失望。當家長與子女均拒絕站在對方的角度理解對方的觀點時，關係便會陷入僵局，而矛盾亦難以解決。香港小童群益會為青少年舉辦了一系列關於家長與青少年矛盾和衝突的論壇劇場，盼望藉此擴闊青少年在此類問題上的視野。

為探討論壇劇場對青少年的影響，我們從 16 場論壇劇場演出中隨機抽取了 4 場進行質性研究。每場演出我們會深入採訪最少 3 名參加者，總共訪問了 15 名參加者。受訪者指出，表演擴闊了他們的眼界，令他們更加理解父母的立場，也對解決家長與青少年的矛盾抱有更大希望。本論文將會探討論壇劇場中有助於啟發洞見的元素。（譯文）

3.2 講城市故仔的疑惑：以自傳式文化導賞為方法（英）

陳彥麟（香港，香港大學）

組織和參與社區文化觀光可視為對全球化和國家主義同化力量的回應。此類觀光的典型形式為組織者（導遊）收集社區的歷史資料，而參與者僅僅被動地跟隨和聆聽。基於社區文化發展的理論，社區文化發展中心組織了一系列文化觀光工作坊，參與者可通過集體創作制訂個人化的觀光內容。每位參與者都能夠主動參與社群身分的建構，而非一味被動接受。這一系列工作坊的最新進展是雄仔叔叔和李俊亮組織的自傳性文化觀光表演。通過親身穿越城市空間，參與者能夠發掘出建構我們城市的重要人物故事。這種講述城市故事的方法豐富了劇場和戲劇教育、環境劇場及筆者所謂的「風景劇場」。（譯文）

3.3 當小孩的故事被收錄到集體編作的人種誌過程中，意義是如何產生的？（英）

林燕（香港，香港科技大學） 鄧惠儀（香港，香港藝術學院） 黃碧瑤（香港） 楊樂平（香港，恆生商學院） 麥寶婷（香港，香港小童群益會）

本研究關於人種誌劇場的編作過程，其內容為本港小童如何面對日常生活的挑戰及他們對生活中哪些事物感到美好可貴。研究訪問了12名5至11歲來自不同社經地位及家庭背景的小童。編作和表演運用了抽象、隱喻的戲劇元素。

此人種誌劇場旨在給予本港小童表達的機會，並鼓勵觀眾藉觀劇反思自己的童年經歷，進而反思自己作為成人為當下香港兒童的生活所做的貢獻。

表演者在編作過程中運用肢體與藝術行動去分析、吸收、表達由受訪者處收集的人種誌資料，而本研究將探究在此過程中表演者遇到的挑戰和構建意義的方式。通過訪問表演者，本論文嘗試理解創造意義和藝術轉化過程中自己的內心歷程，這將助我們理解人種誌劇場表演者所需的特殊條件和訓練。（譯文）

論文發佈（四）（16:00-17:30，607室）

4.1 舞蹈融入小學：舞蹈教學藝人與學校教師合作過程的敘事研究（英）

陳麗容（香港）

愈來愈多教育工作者深信，將學術主題與創意藝術聯繫能提高學科學習成效。這種教學法的一大好處在於它能結合多種學習途徑，顧及不同學生的學習模式。這份論文屬敘事研究，旨在探討舞蹈教學藝人如何與學校教師合作，將舞蹈融入課堂以提高學習成效。本報告將重點展示當中的研究成果。研究數據來自一項在某主流學校進行，為有特殊教育需要學生而設計的、把創意舞蹈融入英語課程的教學實踐個案。研究著眼於教學藝人與學校老師的合作過程，指出了成功協作的幾項特點，並發現兩者間的合作，好比二人在玩翹翹板：要過程順暢，必須不斷有力量轉移，雙方輪流發力與受力，並且彼此互信，抱有以此為樂的共同目標。（譯文）

4.2 以區域推進發揮戲劇教育的立德樹人功能（普）

林喜杰（北京，北京市海澱區教育科學研究所）

海澱區是北京市首個以區域推進戲劇教育的學區，研究分為戲劇德育育人功能、戲劇課程、戲劇教學法和戲劇社團，逐步建立起依託戲劇教育的立體多維、綜合延伸的新型德育，體現出目前中小學戲劇教育的整體特色。項目組整合北京市專業團體的戲劇教育優勢資源，探討以學校為主體，戲劇與學科教育整合，構建具有北京特色的中小學戲劇教育目標、內容、實施和評價體系，搭建基礎教育階段開展戲劇實踐、研究、推廣的平台。（原文）

4.3 戲劇如何幫助英國青少年學習中國語言（粵語）和文化？（英）

張佩芳（香港，沙田崇真中學）

本研究考察了戲劇如何幫助英國青少年認識中國語言（粵語）和文化，研究於2013年在英國進行，參與者為一名教師與20位小學生。數據通過採訪、反思札記和調查問卷的形式蒐集，以定性與定量的研究方法分析。研究涉及的六堂課都以錄像紀錄。

研究包括如下四個子題目。一，戲劇的合作過程對於記憶和語言學習的參與度有何作用：戲劇的具體化形式有助於小學生記憶及參與粵語學習。二，設置既定情境是否會令小學生更主動運用口語詞彙：當身處某個情境中時，小學生產生表演慾，樂意運用新習得的語

言。三，戲劇本文是否有助於探究傳統故事及文化差異：戲劇似有助於在情感上面對社會兩難問題。四，如何在語言學習的要求和戲劇作為一種藝術形式兩者中獲得平衡：謹慎設計課程似可達到此目標。（譯文）

論文發佈（五）（11:00-12:30，607室）

5.1 Critical Pedagogy in Contemporary English Drama Studies: Adapting Scenes from Caryl Churchill as a Methodology for Community-oriented Drama (E)

May Hsiao-min Yu (Hong Kong, Lingnan University)

The problematics of pedagogy in tertiary education can be reflected by the common disjunction between students' knowledge acquisition and their engagement in the community which can be connected to the wider pedagogic question concerning the neglect of student autonomy in learning. Calling for a critical pedagogic alternative for Contemporary English Drama Studies at undergraduate level, my ongoing action research aims at establishing a basic methodology for a semi-scripted, community-engaged theatre project using several adapted short scenes taken from Caryl Churchill's polemical and socially-engaged plays. The study considers the essence of community theatre forms with adaptations of Churchill's plays as a viable critical pedagogic approach; it outlines a localised case study in Hong Kong triangulating language, literature and community to provide a holistic foundation for drama studies. It aims to integrate institutional learning with community experience outside the institution, while encouraging students to reflect on the development of various communities in their society in relation to the academic knowledge and social values they have developed in university. The presentation will introduce the rationale of my study with a focus on the community-engaged scope of Caryl Churchill's plays and its relevance to the critical pedagogic alternative in Contemporary Drama Studies in tertiary education.

(Original, no Chinese translation available)

5.2 以劇場教育為難民充權（英）

Alexandra Louise Campion（香港）

香港並未簽署 1951 年難民地位公約，因此在港受理的難民最終會被轉移。在長達以年計等待處理結果的過程中，難民們無法融入社會。

那麼劇場是否能賦予他們發聲的機會？他們又會說些什麼？

Acts in Action 是一項能令社會不同社群受益的雙層架構項目。首先，它給予難民和尋求庇護者學習發展劇場技巧的機會；二來，當參與者掌握了基礎劇場知識及建立到一個有默契的劇場團隊後，我們會策劃劇場教育項目，推展到香港的學校。項目的主要目標是讓參與者主導如何向他人呈現他們自己社群，同時令學生親身接觸難民以建立理解。

本論文會詳述此項目的價值和挑戰。挑戰包括如何連繫背景多樣的參與者，及在一個本身臨時的社群中建立有默契的組合；然而同時，這種多樣性、社群富獨立性的自我展現，也能為作品帶來強大的力量。論文將透過特定的演出案例，闡述香港學校和學生對此項目的反響。（譯文）

5.3 表演·空間·權利：一個台灣社區劇場計劃的民族誌初步書寫（普）

楊亞靈（新竹，國立清華大學）

社區劇場屬於應用劇場的範疇之一。在台灣，社區劇場的發展與政府提出的社區總體營造政策分隔不開。本文選取台灣應用劇場發展中心（CATT）在 2014 年與官方展演中心合作的社區劇場計劃為研究對象，採用人類學參與觀察、深入訪談等田野方法；觀看應用劇

場工作者與地方社區組織、社區居民、課程參與人員的互動情況。進一步反省透過社區劇場看見個人及社會關係的效力和影響，說明社區劇場的重心並非拘泥在劇場技巧上，如何與社區組織、個人的政治互動是應用劇場工作者實踐的重點和挑戰。（原文）

論文發佈（六）（14:00-15:30，607 室）

6.1 性別平等意識融入鄉村兒童戲劇教育（普）

李博泓（廣州，暨南大學）

中國鄉村性別不平等現象突出，在地兒童身處性別社會化關鍵時期，但性別議題對話條件有限，因此在鄉村藉由戲劇教育倡導性別平等。本研究擬採用參與觀察結合深度訪談，以帶有性別意涵的鄉村兒童生命經驗作為練習、表演題材，以期參與者藉由戲劇感受、討論、思考性別觀念，觀察參與者思想上與肢體上的變化。其中部份兒童為返鄉流動兒童，思想匯合不同地域性別觀念，藉由戲劇教育，以期促進這一特殊群體與當地兒童的對話與互融。（原文）

6.2 戲劇教育的轉化：反思新加坡經驗（英）

Adrian Wong（新加坡，新加坡教育部）

隨著亞洲各國對戲劇教育的興趣日益增長，將研究所得的知識和實踐成功轉化為在地教育中可持續的項目也變得愈加必要。成功轉化需要考慮當地教育的生態以尋得戲劇教育進入學校的契機，也需了解戲劇教育參與者的知識背景以選擇適宜的轉化途徑。適宜的途徑能夠利用這些契機找到「課程的密鑰」（O'Toole, Stinson and Moore, 2009）令戲劇教育在教育體系中擁有一席之地。

本報告是一位研究者對於新加坡戲劇教育轉化工作的反思和持續探索。報告會以研究者及其團隊設計及並實踐的、為新加坡七至八歲學生而設的主動學習計劃（PAL）的戲劇模塊為對象。報告者希冀通過此次分享引起對亞洲教育體系中戲劇教育成功轉化的更充分的討論。（譯文）

6.3 中國大陸應用戲劇十年發展：來自行動者的觀察（粵）

陳志君（廣州，木棉劇團）

木棉劇團於 2005 年在廣州成立，是中國大陸首個一人一故事劇團，也是國內首個由致力於推廣應用戲劇的公益團體。過去十年，木棉劇團及其成員以一人一故事劇場、教育戲劇、論壇劇場、綜合劇場藝術等形式，參與了國內多個城市的應用戲劇的早期「播種」工作，也積極促進內地實踐者的互動及資源鏈接，見證了一大批應用戲劇的學習者／實踐者的萌芽、成長、實踐或離去。

本文旨在透過民間行動者的視角呈現過去十年各種應用戲劇手法在大陸不同的發展狀況並反思：1. 應用戲劇在地扎根的經驗、策略與困境；2. 非「藝術專業」人士學習、實踐應用戲劇的機遇與挑戰；3：民眾戲劇、應用戲劇、教育戲劇等概念／理念的更迭及其折射的社會背景的變遷。（原文）

論文發佈（七）（16:00-17:30，607 室）

7.1 把香港戲劇教育的故事編成演出：人種誌戲劇《教育有戲》（粵）

賴閃芳 胡海輝（香港，一條褲製作）

近年來香港戲劇教育盛行，全靠許多教育者的不懈努力，推動其蓬勃發展；然而他們也在變化不定的香港教育體系中掙扎。為紀念戲劇教育在香港實行二十週年，一條褲製作於 2014 年創作了《教育有戲》。這個人種誌戲劇，由演員們的深入研究以及對逾 40 位戲劇教育工作者的訪問編作而成。通過受訪者的反思與經驗分享，我們或許能窺見未來十年戲劇教育發展方向。本報告將總結整個演出製作過程，展示研究發現以及創作過程。（譯文）

7.2 被壓迫者劇場作為社會運動之實踐探究：以台南鐵路地下化反東移事件為例（普）

周舜裕（台南，國立臺南大學）

本研究源起於筆者有感社會運動多處於二元對立的無止盡論述，而簡化對庶民與其情感記憶的理解，希冀透過劇場促成大眾對事件人

物進一步的理解。本文以台灣面臨居住權及開發思維的衝突議題「台南鐵路地下化反東移事件」為例，以 Augusto Boal 的被壓迫者劇場之樹與其美學為實踐依據，從遊戲中探索人與社會之關係，最後以論壇劇場呈現，試圖從工作坊之執行操作、劇本編創到展演策略探索此路徑參與社會的可能，以及被壓迫者劇場的展演如何藉由劇場的再現與大眾再對話，看見被所謂公共利益所掩飾的人權議題。

(原文)

7.3 戲劇作為現實的工具：關於戲劇與教育的若干想法（普）

曹曦（北京，抓馬寶貝教育體驗中心）

當舊經濟社會的二元結構逐漸崩潰，人們逐漸意識到應對現實的工具的匱乏，戲劇在教育的語境下該如何應對新的社會－文化？本文旨在探討戲劇是如何通過教育的主體來實現對現實的回應和乾預，並批評戲劇性在大陸教育戲劇的實踐中的缺失，以及其帶來的問題。從而提供一個基於戲劇家愛德華·邦德的戲劇方法的新的教育戲劇方法及其實踐。本文將挑選在中國大陸不同地區的戲劇教育實踐進行分析，並申述戲劇和想像力的關係在教育中扮演的地位。（原文）

工作坊

工作坊（一）（14:00-15:30，舞蹈劇場）

國王的新衣（普）

陳韻文（台南，國立臺南大學）

本工作坊以安徒生知名童話故事《國王的新衣》為前文本，從中汲取出資源分配、邪惡的平庸、良心與利他等議題，計劃通過一系列的戲劇慣例（如：專家的外衣、教師入戲），讓參與者以當代的視野和遊戲的方式，重新接觸這個故事，發現不同層次的意涵。（原文）

工作坊對象：15歲以上，以30人為上限。

工作坊（二）（14:00-15:30，舞蹈室）

冷靜與熱情之間的充權過程：以過程戲劇探索自己於參與公民抗命運動中的位置（粵）

黃英傑 陳楚鍵 麥寶婷 余漢傑（香港，香港小童群益會）

由於政改諮詢未能表達港人意願，佔中行動一觸即發。我們在參與公民抗命運動的交界線中背負不同的壓力和考慮。我們能如何選擇自己在運動中的參與程度和參與模式？

這是一個於2014年7月至9月間進行的戲劇創作、修改及實踐的記錄。我們將分享這個過程戲劇的內容，帶領參與者經驗如何以過程戲劇探討公民抗命運動的參與因素與風險考慮，還挑選了一些戲劇習式讓參與者體驗。最後，我們也想聽聽參與者的意見，因為我們相信戲劇能帶來更美好的世界。（原文）

工作坊對象：無指定。

工作坊（三）（16:00-17:30，舞蹈劇場）

共生舞蹈中的「演／變」戲劇應用：DanceAbility x Transformance（粵）

袁堅樑（香港）

共生舞蹈為一種讓所有人（包括傷健人士）都能夠參與的舞蹈，它以DanceAbility為基礎，但融入了Transformance的理念和元素，旨於讓參加者「以身體驗」來了解自己、他人、社會和生活環境的關係，同時尋求改變的可能——然而改變不是目的，但改變會透過參與而自然發生。此方式曾應用到長者群中以個人回憶拼合歷史的身體風景，在大學生和中學生群中探討貧窮議題和交換生活的身体日記。（原文）

工作坊對象：無指定，以30人為上限。

工作坊（四）（16:00-17:30，舞蹈室）

本土幼兒教育的「故事性」轉化：從主題書到過程戲劇（粵）

潘君彥 蘇欣怡（香港）

香港的幼稚園多以主題書作教材的主軸，書中除了提供不同主題的資訊性描述，更會以虛構人物和戲劇情境作引子。有鑑於這一類引子欠缺必要的戲劇元素，例如戲劇張力、角色發展及劇情推進等，與主題書作者希望以戲劇情境去深化學習體驗的目標背道而馳。兩位戲劇教育工作者希望藉此工作坊示範(1)如何以戲劇角度分析主題書的不足，並(2)在此框架中加入不同的戲劇元素，以及(3)將之體現於不同的戲劇習式，務求幼兒能從主題書中吸收主題知識以外，更能從體驗戲劇情境中促進情意教育，令學習更完滿。

本工作坊以「中華基督教會沙田堂博康幼稚園」校本情況為例，以互動方式（包括戲劇活動、幼兒活動相片和錄像片段分享等），與

工作坊參與者交流戲劇習式在幼兒課程中的重要性、運用的策略及其與主題課程的協調。(原文)

工作坊對象：無指定，以 20 人為上限。

工作坊 (五) (11:00-12:30, Y 綜藝館)

劇場教育中提升情感意識的策略 (英)

Adel Andalibi (北京, HERE & NOW training (Beijing Shixizhi Education Technology))

在亞洲，不少論壇劇場工作者反映，在反思和分享的環節中，參與者常對於鑑別自身感受感到困難。本工作坊為這個問題引介一些實用的處理方法。我們將分享一些提高參與者情感認知度的策略，介紹如何帶領參與者探索情感。這些手法借鑑了諸如身體心理學、冥想呼吸法、當代情緒理論等不同領域的手法。(譯文)

工作坊對象：劇場教育者，尤其是論壇劇場實踐者。任何希望了解更多有關情緒的人也會從中有所裨益。以 30 人為上限。

工作坊 (六) (11:00-12:30, 608 室)

從身體到聲音：企業匯報者的聲音探索 (粵)

黎青平 (香港)

本工作坊旨在從身體出發去探索在日常對話與商業匯報中運用聲音的各種變化。通過探索我們的身體姿態，並應用 Lecoq 與 Laban 的動作技巧來發聲，本工作坊將協助參與者拓寬音域，提升不同共鳴體的運用，並發現說話與報告中語音的節奏。(譯文)

工作坊對象：對探索聲音與身體感興趣，並希望將其運用於企業環境中的劇場技巧的人士。參與者需穿著舒適。以 16 人為上限。

工作坊 (七) (13:00-14:30, 608 室)

創造空白：物件中的教育戲劇 (普)

曹曦 (北京, 抓馬寶貝教育體驗中心)

本工作坊將採用抓馬寶貝教育體驗中心的演教員和中心 5 歲的孩子們共同創作的一段戲劇作為起點，用一件羊毛衫作為中心物件開啟戲劇，探討物件作為戲劇的中心是如何在教育戲劇的情境中被使用的，特別是針對學前兒童的方法和操作。(原文)

工作坊對象：無指定，以 20 人為上限。

工作坊 (八) (15:00-16:30, 608 室)

《浪子回頭》：運用創意寫作的語言藝術 (英)

黃凌峰 (香港, 香港理工大學)

本工作坊的目標是鼓勵將創意和原創性融入創意寫作教學中。培訓將運用包括戲劇和視覺藝術在內的語言藝術元素。以林布蘭的畫作《浪子回頭》作為故事情節的基礎，工作坊鼓勵參與者通過過程戲劇和藝術欣賞繼續發展情節。工作坊旨在喚起參與者的情感，同時讓其重新認識日常事件，並在戲劇和視覺藝術的幫助下再現創意內容。(譯文)

工作坊對象：無指定。

工作坊 (九) (16:00-17:30, 608 室)

光、影、空間的教育劇場體驗 (粵)

張潔盈 (香港, 香港教育劇場論壇) 陳一云 (香港, 香港中文大學)

光、影、空間是說故事的主要載體，並非只是營造氣氛的裝飾，當中包含的象徵、隱喻意義及身體性也是教育劇場的重要部份，其建構的美學風格，相互交錯，纏繞出視覺、感官的文本演出。工作坊以《1894 香港鼠疫》教育劇場計劃為例，與參加者探索非文字文本 (non-textual text) 的教育劇場及其與觀演者(spectator/spect-actor)的互動關係。(原文)

工作坊對象：無指定，以 20 人為上限。

工作坊 (十) (16:45-18:15, Y 劇場)

情緒和語言學習：以戲劇教授專上學生語言 (英)

Matthew DeCoursey (香港, 香港教育學院)

本工作坊將戲劇實踐用於語言教學，內容包括：

1. 以戲劇教語言應以美感體驗為重心。由於美感體驗富有意義，它能令語言要素易於記憶。
2. 教師對美學的理解取決於其個人經驗。
3. 以戲劇教語言可以並應該同時務求語言的準確與流暢。
4. 某些語言要素 (如法語的動詞變位) 無法直接通過戲劇教授 (起碼在大專教育環境中如是)，但戲劇活動賦予學習者明確的目標，把死記硬背化為學習過程一部份。

本工作坊以活動開始，探索參與者對戲劇美學的理解，通過一堂簡單的法語課展示如何運用語言教學戲劇，並鼓勵參與者設想如何將戲劇融入他們自己的教學經驗中。(譯文)

工作坊對象：希望運用戲劇進行學科教學的教師，以 30 人為上限

工作坊 (十一) (19:00-20:30, Y 劇場)

如果你是《古惑仔》……以本土流行文化作為企業培訓的過程戲劇文本和比喻 (粵)

劉卓瑩 蔡迅彥 (香港, 德思培訓有限公司)

本工作坊將展示德思培訓有限公司於 2014 年為某公司的一組重點培訓員工而設計的企業培訓。此企業培訓運用過程戲劇幫助參與者審視現況，思考晉升及隨之而來的責任改變。我們將分享以本土流行文化作為過程戲劇的前文本如何對參與者的投入程度、親疏距離，以及戲劇內外的自我張力產生理想效果。(譯文)

工作坊對象：無指定，以 20 人為上限。

工作坊 (十二) (21:00-22:30, Y 劇場)

工作裡的「慾望彩虹」(英)

關信培 (香港, 香港教育劇場論壇)

榮格的分析心理學指出，人人都有對整體性的原始欲求。集體無意識中某些發展成熟的元素謂之「原型」，而這些自發且隱匿的「原型」只能經由考察行為、影像、藝術、夢境、神話、宗教等間接推斷得出。「原型」進入意識層面之後呈現為影像，而在與外在世界互動時便轉化為行為。

在企業專業發展領域中，導師往往運用榮格的這些理論及心理測量學評估來提升行政人員的有效溝通。其基本概念在於理解潛意識中自我的固有偏好於外在和內在層面如何運作，由此可根據情況制定策略以獲得更理想的結果。

這種由潛意識轉化到自覺行為的方法十分類似 Augusto Boal 後期發展的「慾望彩虹」劇場技巧，即先透過影像和對話理解內在慾望，再以此為據，為主角創造可行的行為和思考策略，讓其表致或湊近所想望的理想結果。

本工作坊將結合心理測量學評估方法及 Boal 的「慾望彩虹」劇場技巧，旨在幫助我們理解具挑戰性的人際交往情境，並發展出可行的手法以獲得更佳結果。(譯文)

工作坊對象：無指定，以 20 人為上限。

工作坊 (十三) (09:30-11:00, 517 室)

團隊中的「衝突」(普)

易蕾 (上海, 李嬰寧教育戲劇發展中心)

從模擬電影《中國合夥人》的衝突片段為切入口，採用「身體雕塑」、「情境再現」、「畫面復活」等教育戲劇方法，帶領參與者體驗團隊衝突所引發的感受和思考。引導者會以多種方式讓參與者飾演片中角色，然後設想自己就是那幾位合夥人，面對衝突會如何處理？進一步利用畫面復活和情境再現等方式讓參與者展現工作中的團隊衝突。本次工作坊不是真去解決片中的團隊危機，而是讓參與者在工作坊中藉影片的衝突之力映射、預見、反思工作中的團隊衝突，體驗衝突的必然性，敢於面對衝突，擁有解決衝突的技巧和思路。(原文)

工作坊對象：無指定。

自由講壇

3/5/2015, 09:30-11:30, Y 展覽區 D

自由論壇是一個自由分享的環節。參加者以輕鬆的 PechaKucha——準備 20 張投影片，每張投影片用 20 秒——或其他形式，為時 7 分鐘，輪流上台分享各人的戲劇教育工作點滴和／或參與本會議的感受和感想。有興趣參加的與會者可以到位於 LG1 樓層的會議註冊處，在該處的白板上報名。

* 活動將以參加者自選語言進行。

戲劇展演

戲劇展演（一）（20:00-22:00，Y 綜藝館）

1.1 《SEE 覺失調》選段演出（粵，附中、英文字幕）

蘇七棧（香港）

《SEE 覺失調》是蘇七棧在 2014 年 8 月公演的製作。創作團隊經歷了 2014 年 6 月香港立法會財務委員會強行通過東北發展前期撥款引發的震驚和憤怒，7 月 2 日在中環遮打道 511 名公民抗命者被捕帶來的震撼，和社會上對公民抗命的爭議，迫切地感到需要以劇場去回應刻下的社會狀況。透過集體編作過程，創作團隊選取自身和抗爭者的真實故事，串連希臘悲劇《安蒂崗妮》的片段，藉古希臘劇與現今時世之對照，帶來對社會現況的種種反思。期間我們不斷詰問：「當人們每天已在生活中經歷那麼嚴重的荒謬，那麼龐大的張力，那麼濃烈的生活經驗，劇場，到底還可以給大家帶來什麼？」作品公演後，得到觀眾不同的反響：

「香港需要更多這類型演出，去表達一些平日不容易討論的事情。看罷我繃緊的心放鬆了一點。」（「東北發展」抗爭者，其故事有被納入演出中）

「知道有很多和我想法一樣的香港人，很感動。」（觀眾）

「劇場提供了一個空間讓我喘一口氣，看清楚一點正在發生的事情。」（觀眾）

「穿插著希臘神話的悲劇，言說著今天的香港……幕幕直砍人心，勾起自身與香港命運的連結……我的心碎了，哭了……」（觀眾）

「喜歡這個戲的溫柔。面對強權和暴力，溫柔而堅定，是一種力量。」（511 名公民抗命者之一）

「〔看罷〕內心有種莫名的躍動，因為作品可被喻為實而不華的劇場技巧，表達出愛家愛港的高尚情操。」（劇評人曲飛）

是次演出乃作品的選段，除了與觀眾分享作品內容，我們亦誠邀大家在觀劇後進行少量簡單活動，對作品作出回應。（原文）

1.2 《彌補心路程》選段演出（粵）

張敏儀（香港，昆士蘭科技大學）

癌症在香港是致命的首要原因，但也是華人社群難於正視的話題。基於保密、孝順、自我犧牲等文化傳統，要照顧患癌病的家人及朋友尤其艱難。華人對照顧病人的壓力避而不談，家庭成員不會與外人分享信息，壞消息尤甚；而礙於面子，求助也被視為軟弱的象徵。本研究通過人種誌與戲劇蒐集在香港華人癌病照顧經驗的資料，並以人種誌戲劇將所蒐集的傳播。此人種誌戲劇嘗試在這個艱難的話題為香港社會與華人社群甚至更廣的地區及民族中提供一個認知的機會，同時讓照顧者通過故事和戲劇的形式轉述個人經歷，並以給予肯定和自我表達作出支持。本報告包括了人種誌戲劇《彌補心路程》選段演出。（譯文）

1.3 夾心餅乾（普）

楊亞靈（新竹，國立清華大學）

2011 年，台灣正式開放中國大陸學生赴台就讀。在選取這些學生的標準上，兩岸政府各自提出要求和限制。大陸政府限制申請赴台留學的學生戶籍為京、浙、滬、閩、鄂等八個省份。台灣政府限制大陸申請學生的所在學校需為「985、211」重點大學，同時還有嚴格的「三限六不」政策。大陸學生的在台處境就像是一塊夾心餅乾，面對紛擾複雜的兩岸關係，及各自政府予以自身的限制如在台不能享有其他外籍學生一樣的平等待遇；回到大陸後不能落實像其他留學生一樣的權益。

此單人表演的演員本身即為在台留學的大陸學生，通過表演希望能展現出大陸學生的兩難處境和在兩岸遊走間對於人、事、物的觀感，尋求更多人對於大陸學生就學處境的了解以及情感交融。（原文）

戲劇展演 (二) (20:00-22:00, Y 綜藝館)

2.1 我們的花仙子 (生命教育劇場) (粵)

余淑媚 (香港, 圍圈劇場)

此仍 20 多位智障人士集體創作的短劇, 透過認識花仙子這角色, 讓演員經歷生死, 讓他們在安全的環境下以戲劇作為媒介, 盡情表達悲傷的心情藉以宣洩情緒。最後, 演員決定為花仙子舉辦一個開心的葬禮。

智障人士會因不懂如何面對親人死亡, 而產生情緒問題及行為異常。希望透過本劇, 讓智障人士及其家人關注如何面對死亡的重要性。

我們深信, 任何人也能當演員, 所有人也有享受藝術的權利。同時, 我堅持是與社區創作, 不是只於社區創作。(原文)

2.2 即興競技劇場™ (粵)

鄭鳳玲 (香港, Just Education Services Organisation)

Theatresports™ 「即興競技劇場」是以體育比賽形式進行的戲劇表演, 演員組隊對賽, 以「戲劇項目」比試演技, 主持人會邀請現場觀眾提供表演素材, 例如: 場景、角色、關係或故事主題。演員要即場發揮, 演出一幕幕故事, 考驗各隊隊員間的默契和即興演出的能力。

本環節透過示範演出介紹 Theatresports™的教育和表演模式, 並檢視其在香港發展的實況。演出團隊由社區招募而來, 其組合是跨年齡和來自不同界別組成, 透過訓練的過程, 把正面的互相尊重和關愛的訊息, 傳遞給參與者, 以增強他們的合作性, 並在積極投入練習 Theatresports™時, 不會忽略最重要的目標——盡力讓觀眾和各參與者在演出時能達到分享快樂和經努力所得的成果。(原文)

2.3 消失中的故事 (粵)

黎青平 (香港)

上個月, 我在柴灣街頭隨機採訪了年齡各異的一些人, 問他們是否還記得兒時聽過的故事, 結果並沒有人表示記得。故事難道不是幼兒教育中的流行內容? 孩子難道不應該很喜歡故事? 故事在我們的童年裡究竟起了什麼作用, 其中又有哪些內容一直伴隨我們長大成人呢?

這個演出根據幼兒們自己講述的故事而創作, 這些故事會以引錄劇場的方式, 經復述轉化為表演, 使觀眾反思「經驗演化如何產生知識」。通過蒐集這些故事, 表演旨在將我們習得語言之前已掌握的基本敘事結構與我們本性中的好奇與想像聯繫起來, 同時也希望對故事作為我們組織人生經歷最有力的方法, 及戲劇在其中的作用展開新的討論。(譯文)

講者及主持人簡歷

歐怡雯

澳洲墨爾本大學教育研究所藝術及創意教育部博士候選人。應用戲劇工作者，英國 University of Exeter 戲劇系應用戲劇碩士。在兩岸三地從事有關應用戲劇教學、課程設計、教師和社區工作者培訓、教育劇場演出及研究發展等工作。2007 年在香港舉行的第六屆「國際戲劇／劇場與教育聯盟大會」擔任學術委員會聯合主席。譯作有《開始玩戲劇 11-14：中學戲劇課程教師手冊》及《酷凌行動：應用戲劇手法處理校園霸凌與衝突》。

Richard Barber

Richard Barber 是澳洲作家和政治學者、社區劇場工作者、工作坊導師與研究者，現以泰國為基地。2008 年獲澳洲蒙納殊大學頒發劇場與戲劇博士學位，在油甘子劇團（油甘子基金會）擔任國際項目總監達 16 年之久。他參與油甘子藝術空間的設計與發展工作，作為應用劇場、國際協作與社會企業長期計劃的一部份。他身兼劇作家、導演、音樂人、雕塑家和小丑，對化解衝突與民眾運動特別感興趣。

Wilson Billones

Wilson ‘Bong’ Billones 現為菲律賓教育劇場協會 (PETA) 民眾劇場學院 (SPT) 節目總監。PETA 於 1967 年成立，是菲律賓首屈一指的教育劇場劇團；SPT 則是 PETA 的培訓支部，負責發起、統籌、整理和制度化 PETA 發展民眾劇場的不同課程。作為劇團資深教學藝人，他組織籌辦藝術與社區活動；作為演員、製作與創作人員，他參與過 35 個舞台與電視製作；他也在菲律賓與國際間主持工作坊和舉行研討會。

Bong 於 1993 年開始在 PETA SPT 擔任統籌，1996 年起出任節目總監，其後一直負責管理此項目。Bong 的專長在於劇場行政，組織社區劇場，發展機構項目，設計並管理培訓課程，主持兒童與成人工作坊，主持機構發展項目，將經驗體系化，培訓導師，向導師教授創意教學法，以藝術作為社會心理學的介入手法，參與舞台演出與形體演出，參與影視演出、作品設計、燈光設計、舞台技術指導、面具和偶戲設計、多媒體設計等。

陳恆輝

愛麗絲劇場實驗室藝術總監。畢業於香港演藝學院戲劇學院，主修導演，獲頒藝術學士（榮譽）學位。陳氏導演多個「教育劇場」節目，包括《五四運動》、《戲說三國》及《香港日佔時期》等。陳氏與陳瑞如合著的戲劇書籍超過二十部，其中包括《戲劇教育》及《戲劇教室》等。2009 年憑《卡夫卡的七個箱子》獲得第十八屆香港舞台劇獎最佳導演獎（悲／正劇）及第一屆香港小劇場獎最佳導演獎。2013 年憑《終局》獲得第五屆香港小劇場獎最佳導演獎。

陳瑞如

愛麗絲劇場實驗室行政總監。1994 年畢業於香港演藝學院戲劇學院，主修表演，獲頒專業文憑。2007 年獲英國伯明翰中央英格蘭大學頒發教育戲劇碩士學位。2009 年憑《卡夫卡的七個箱子》於第一屆香港小劇場獎獲最佳女主角獎。陳氏多年來分別為本港的學前、小學、中學及大學機構設計、編寫及任教富先導性質的戲劇課，同時擔任戲劇師資培訓班導師和進行視導的工作。與陳恆輝合著的戲劇書籍超過二十部，其中包括《戲劇教育》及《戲劇教室》等。

陳玉蘭

陳玉蘭具多元、豐富的戲劇教育與應用劇場經驗，多年來與不同團體合作，參與舞台創作、演出、教學、研究、出版、培訓等不同工作。除了負責香港藝術學院有關應用劇場與戲劇教育的學歷頒授課程，陳氏亦為學院統籌多項外展計劃，如香港學校戲劇節，教育局寓戲劇於英語教室、運用戲劇於訓育及輔導工作的項目，以及與樂施會協作以戲劇手法進行「世界公民教育」的項目等。陳氏亦為國際書刊撰文、編書和出任審稿人。先後獲香港大學工商管理學士學位、英國伯明翰中央英格蘭大學教育戲劇碩士學位，現為澳洲格理菲斯大學博士候選人。香港教育劇場論壇創會成員，現任該會董事會主席。

鍾勵君（小貓）

鍾氏自 1999 年起為不同社群設計及引領戲劇及一人一故事劇場工作坊，曾被邀於巴西、峇里島、中國、日本、新加坡、南韓、菲律賓、台灣、葡萄牙、美國及英國教授及分享經驗。鍾氏擅與不同能力／特色人士合作，致力搜尋一個劇場的通用設計美學，其社區計劃及作品曾於不同國際會議中發表，自 2009 年起，其社區藝術發展藝團啦啦隊致力推廣聯合國殘疾人權利公約。鍾氏現為一人一故事劇場國際網絡委員會成員。

Julie Dunn

Julie Dunn 是澳洲格里菲斯大學副教授，她的教學與研究領域涵蓋教育和應用劇場，專研遊戲、遊戲性及即興類戲劇，研究對象也十分豐富，從兒童到老年癡呆患者均有涉及。Julie 著作頗豐，並經常在澳洲和國際研討會出任講者。她最近出版的著作包括與 Michael Anderson 合著的 How Drama Activates Learning、與 John O’ Toole 合著的 Pretending to Learn: Teaching Drama in the Primary and Middle Years 全面修訂擴寫版電子書。Julie 也是 NJ: The Journal of Drama Australia 的編輯。

關信培

關信培為亞太地區、英國和澳大利亞的跨國公司開展以戲劇為基礎的體驗式學習及培訓項目已逾 16 年。這些培訓主要針對不同行業的中高管理層人員，包括金融、法律、餐飲、教育機構、電信、遊戲及政府等。

1990 年代中期，關信培作為演員和電台主播活躍於香港地區。他於香港演藝學院畢業，同時也擁有工商管理行政文憑與愛爾蘭都柏林大學聖三一學院教育戲劇碩士學位。

關信培積極參與香港教育劇場論壇 (TEFO) 與國際戲劇／劇場與教育聯盟 (IDEA) 事務。目前，他任 TEFO 的執行總監，同時是 IDEA 的幹事之一。他亦經常出席許多國際教育戲劇相關研討會做分享報告。

作為社會責任倡導者，他積極投身將戲劇方法推廣到學校課程的行動中，常與香港和大陸的學校及教育機構合作，開發、試行示範課程與教師培訓。除了擔任香港學校戲劇節評判、香港多間中學的戲劇導師之外，他也持續協助慈善機構開展青少年課程，進行配音、

電台主播、廣播劇、面試技巧、報告技巧及團隊建設等方面的培訓。

賴淑雅

台灣應用劇場發展中心負責人，從事民眾劇場逾廿年，培育社區／社群不計其數，為台灣文建會研擬社區劇場政策與執行方針，奠定今日社區劇場工作的基礎，並首開先鋒推動台灣「論壇劇場」專業演出及人才培育。翻譯《被壓迫者劇場》，主編《區區一齣戲》等書。

羅淑敏

羅淑敏是嶺南大學視覺研究系副教授，亦是藝術史學家，富多年醫護經驗，自 2007 年開始著力研究藝術的本質，專研藝術與創傷、視覺與記憶以及藝術與身心健康的關係。羅氏近年的研究項目，著眼於有需要人士對藝術設施的需要，當中包括認知障礙、行為障礙、讀寫障礙的人士，以及受虐兒童。她亦是《看不見的生命：香港越南船民史》的作者。

羅婉芬

先後於香港中文大學、澳洲格理菲斯大學和嶺南大學取得文學士、戲劇教育碩士和博士（文化研究）學位。現從事研究工作，專研戲劇教育、學校課程和文化等議題。亦為香港藝術學院「應用劇場與戲劇教育專業文憑課程」兼任講師；亦游走於學校之間推動戲劇教育。曾於中學任教和任職嶺南大學群芳文化研究及發展部。教研興趣包括：教育與文化研究；戲劇教育和課程發展；英語的學與教和文化評論書寫。

其學術論文散見於文化研究和戲劇教育領域內的不同學刊。近期著作有 'Education as an Aesthetic Exercise in Everyday School Performances' (2015, 載於 Paulo Freire: The Global Legacy, Michael Peters 和 Tina Besley 編) 和 'Drama as Method: Conceptualizing the Work of Teacher as Ethnographer' (2014, Drama Research: International Journal of Drama in Education, V5)。現為《亞洲戲劇教育學刊》編輯之一。

李嬰寧

上海李嬰寧教育戲劇發展中心及陶冶教育劇場藝術總監。

1996-98 年在英國伯明翰中央英格蘭大學學習教育戲劇並在國內推廣教育戲劇。相繼組建有關教育戲劇、民眾戲劇機構和工作坊並兼職於上海戲劇學院教授劇本寫作、教育戲劇，開展學術研究和普及推廣活動。

Mike McEvoy

Mike McEvoy 是墨爾本一人一故事劇團的藝術總監，在該劇團任導師和演員達九年，期間舉行超過 350 場演出、工作坊和培訓項目，對象廣及社區、企業與教育機構。Mike 亦是自由身演員、劇場工作者與教學藝人，同時也是澳洲傷健劇團 Rawcus 的成員，該獲獎劇團的演員包括不同能力的人士。畢業於墨爾本大學維多利亞藝術學院，獲頒創意藝術（榮譽）學位。

莫昭如

自 2004 年起出任社區文化發展中心總幹事，曾於 1995-2014 年出任香港展能藝術會的執行秘書。自 1993 年起歷任亞洲民眾戲劇節協會的主席和執行委員會成員。熱衷推行民眾劇場、一人一故事劇場、展望劇場、被壓迫者劇場、教育劇場、跨文化劇場、行為藝術及各種形式的社區藝術。香港教育劇場論壇創會成員，2007 年 IDEA「國際戲劇／劇場與教育聯盟」世界大會聯合總監。

Jonathan Neelands

Jonathan Neelands (PhD, DSc) 是英國教學院士，現任華威商學院 (WBS) 的創意教育教授，亦是華威大學戲劇與劇場教育系的院長。他是資深的創意工作坊導師、戲劇工作者，並常出任英國與國際會議主題演講者，演講質素享負盛名。Neelands 現任華威未來文化價值委員會的總監，亦是創意工業聯會的研究項目總監。

作為華威商學院的文化創意副院長，他與同事合作把創意活動融入學院課程與課外活動，包括學生表演和參與式劇場工作坊，運用古典文學探索人文議題與商業議題。他希望為商業教育和培訓提供放眼未來、以問題為本的教學法，特別強調領導層應有之道德和包容力。

Neelands 的主要專研方向包括：文化創意產業、藝術在教育及社會中的價值、戲劇和劇場教育的理論與實踐、參與式教學法與政治、文化與創意學習模式，以及文化和教育政策制定訂。

Carmel O' Sullivan

Carmel O' Sullivan 為都柏林大學聖三一學院教育學院院長及藝術與教育研究小組總監，每年都會統籌教育戲劇與教育劇場國際暑期班（教育碩士）。她也是愛爾蘭教育戲劇協會的創會成員。Carmel 參與了數個外界資助的研究項目，目前正參與兩項關於戲劇和自閉症的研究：(i)「Bridging Two Worlds: an exploration of the use of social drama in the holistic education of young people with an ASD」；(ii)「Towards the development of sub-types within the diagnosis of Asperger Syndrome」。她的其他研究項目則以戲劇教育和藝術教育為基礎，她也是愛爾蘭國家課程指南（2002）中戲劇和具學習障礙的學生這一專題的編撰人。

彭勇文

上海戲劇學院戲文系副教授，人類表演學博士，紐約大學訪問學者，致力將藝術應用於企業的學習和發展；他在《中國人力資源開發》上發表多篇論文，出版專著《戲劇與企業培訓》，譯著《躺椅和舞台》。

杜麗華

杜麗華是英國華威大學博士候選人，課餘時間在高中教授英文與戲劇，也在高等院校教授戲劇與應用戲劇課程和課程發展與理論課程。她在戲劇教育領域涉獵廣泛，擔任工作坊主持者、課程開發者、研究員、教員等。她的研究領域包括教育中的批判性教學法與教師培訓、戲劇教育與語言學習、教育社會學、性別與教育。

譚寶芝

譚寶芝現任香港教育學院幼兒教育學系助理教授，負責幼兒戲劇教育等課程，以及擔任幼兒教育博士課程主任。學術研究主要以後結構主義探討戲劇教育應用於語言與文學教育的實踐，有關研究成果定期發表於著名的地區和國際學術期刊。近年研究計畫包括兒童遊

戲文化、戲劇教育融合學前教育課程，以及戲劇教育中兒童美感經驗等。她現為《亞洲戲劇教育學刊》編輯，及 Research in Drama Education: The Journal of Applied Theatre and Performance 國際編輯委員會會員。

王婉容

英國倫敦大學皇家霍洛威學院戲劇博士，現任臺南大學戲劇創作與應用學系副教授兼系主任，應用戲劇的編導創作者、製作人、研究者與教師。

從事戲劇創作與應用的編劇、導演、教學與研究工作超過二十年，編導製作近二十齣有關台灣在地文化歷史與風土人情的創新劇作公開演出，曾於台北創立踏搖娘劇坊，任教歷任北藝大、台藝大、中山大學戲劇系及劇場設計系專授戲劇導演、表演、製作、歷史與理論批評等課程，並於元智大學及台北護理學院教授戲劇演出與表演製作相關課程，曾擔任屏風表演般的戲劇顧問及戲劇指導老師，著作有《布魯克》、《舞台光景》、《我駕著翅膀穿透黑夜》、《大肚王傳奇》、《草地郎入神仙府》、《大眾不再沈默：應用戲劇的在地創新與實驗》、《應用戲劇美學論文集》等專書，並發表中英文研究論文於國內外知名期刊多篇、頻繁受邀至國外舉辦應用戲劇的專題演講及工作坊。